

CONVERSACIÓN: AM.GEN4.M.01b

Fecha: 01/04/16

Situación Comunicativa: conversación entre amigos

Hablantes:

KH	edad	GEN3(29)	sexo	F	clase social	NA
AM4M2	edad	GEN4(75 más o menos)	sexo	M	clase social	desc
AM4M6	edad	GEN4(80-85 más o menos)	sexo	M	clase social	desc
AM4M7	edad	GEN4(91)	sexo	M	clase social	desc
AM4M8	edad	GEN4(80-85 más o menos)	sexo	M	clase social	desc
AM4M9	edad	GEN4(75 más o menos)	sexo	M	clase social	desc
AM4M10	edad	GEN4	sexo	M	clase social	desc
AM4M11	edad	GEN4	sexo	M	clase social	desc

KH Un poquito voy a-sí.

AM4M7 Si es que yo no quiero jugar con-

KH Petanca.

AM4M7 Es un pesa'o.

AM4M6 Sí.

KH A ver.

AM4M6 Sí es muy (()).

AM4M2 Esta está muy extendida.

AM4M2 En @nombre lugar o por ahí que se juega mucho por el norte a la petanca.

Sonidos_de_trasfondo (Ruido de viento)

KH En @nombre lugar sí sí sí.

AM4M2 En @nombre lugar sobre todo.

AM4M7 Y cuando ha llega'o el último dice "eh que yo no he habla'o", ahora.

AM4M7 Ahora envido (()).

AM4M7 Mira el último día que estuvimos-

Sonidos_de_trasfondo (Se escuchan voces de fondo)

AM4M7 @nombre propio, @nombre propio @nombre propio y yo, enfrente estaba el el pollero que ahora no viene, que debe de estar malo o lo que sea.

AM4M6 Debe de estar enfermo sí.

Sonidos_de_trasfondo (Interferencias del viento)

AM4M7 Sí.

AM4M7 Pues al final tuvimos que decir "no jugamoh máh contigo tío".

AM4M7 Mira me venido me he venido s-

Sonidos_de_trasfondo (Se escuchan varias voces de fondo)

AM4M7 Me he venido-

AM4M7 Me he veni- me me he venido- sin pagarle el café.

KH No me puse crema.

KH No me puse crema, sí.

AM4M7 A ver si no se me olvida.

AM4M6 ¿No has paga'o el café?

AM4M7 Que no le he paga'o el café.

AM4M7_an (Tono jocoso)

AM4M7 No veh que, no veh que como-

AM4M7 Si jugamos, jugamos el café.

KH ¿Jugamos el café?

AM4M7 En vez de pagarlo, el que el que pierde paga el café.

KH Ah.

KH Ah sí.

AM4M6_an (Risa)

KH Ah sí.

AM4M7 Como no he juga'o.

AM4M7_an (Risa)

KH Ah claro.

KH Bueno, lo va a tener que arreglar, ay.

KH_an (Risa)

AM4M7 No, arreglar no.

AM4M2 Uy ahora que dices del café-

KH ¿Por qué?

AM4M7 ¿Qué?

AM4M7 Eh que hoy el camarero eh nuevo para mí.

AM4M2 Ya no sé.

AM4M2 Ya no sé si se le he paga'o yo a este o no, voy a entrar a ver.

AM4M6 Pregunta po-, llévale lo de-

AM4M2 ¿Cuál?

AM4M6 Lo de @nombre propio.

AM4M7 No.

AM4M2 No yo yo es que pre- si yo prefiero-

Sonidos_de_trasfondo (Se escuchan voces de fondo)

AM4M2 Prefiero pagarme mi café porque es que antes estáis aquí a @nombre propio- o @nombre propio venga ju-

AM4M2 O cada día paga uno pero hay días que no pagamos ninguno y luego-

AM4M10 Vamos a jugar.

AM4M2 Te re- te reclama.

AM4M7 ¿No estáis jugando?

AM4M10 Pero vamos a ver si acabamos de empezar llevamos una, hasta quince (()).

AM4M2 Joder.

AM4M7 Pero si ahí lo más que se puede jugar son seis, coño.

AM4M2 Que ehtái' bien así juega.

AM4M7 Luego jugáis una partida y luego j-

AM4M10	Pero jugamos a dos bolas.
AM4M2	Nada que, sigue ahí.
AM4M7	Y aquí se está (()).
Sonidos_de_trasfondo	(Conversación ininteligible por ruido de viento)
AM4M10	Que me dejas inválido.
Sonidos_de_trasfondo	(Conversación ininteligible por ruido de viento)
AM4M10	Una gorrita pa' ponérmela aquí pa'l sol.
AM4M2	Coño (()) allí con las bolas.
AM4M10	¿Hay gorra' ahí?
AM4M2	Sí allí hay gorras.
AM4M10	¿Seguro?
AM4M2	Sí.
Sonidos_de_trasfondo	(Conversación ininteligible por ruido de viento)
AM4M2	Pero adentro eh no ahí, adentro.
Sonidos_de_trasfondo	(Sonidos de unas bolas)
AM4M8	¿Quién gana ello' o nosotros'?
AM4M2	Adentro.
AM4M2	Adentro.
Sonidos_de_trasfondo fondo)	(Se escuchan voces indistintas e irreconocibles de
AM4M7 notas.	Ya veh todo esto, ah que ah que toma' notas, toma'
KH	Sí, tengo que, como describirlo un poco como de cuánta gente hay-
AM4M7	Pues t- esto lo he conocido yo, sembra'o, to'.
AM4M7	Todo to' lo he visto yo hacer, to'-
KH	Sem-
AM4M2	Que era campo vamos.
AM4M7	Campo.

AM4M2 Era huerta.

AM4M7 Esto era una huerta.

AM4M2 Pero huerta no entiende.

AM4M7 Ahí-

AM4M7 Ah q-

AM4M2 ¿Sabes lo que es una huerta?

KH Am-

AM4M7 Un pozo.

KH ¿Como jardín?

AM4M2 Sí, como jardín pero criar lechugas patatas,
comestibles.

KH Ah.

AM4M7 Por aquí estaba el po- por aquí estaba la noria.

KH ¿La noria?

AM4M2 La noria es para sacar agua (()) que ataban a un mulo.

AM4M7 Era para sacar el agua.

KH E' verd- oh esa na- nunca la he escuchado esa palabra,
noria.

AM4M7 Sí.

AM4M7 Noria, noria.

AM4M2 Noria, noria.

AM4M7 Eso es una una eso unos ca- unos cacharros que dan
vuelta' así, cogen el agua y cuando llega arriba lo
tira.

KH Vale, sí sí sí sí.

KH ¿Y era para una máquina?

KH Bueno, ¿era para hacer girar algo?

AM4M7 Claro hacer gira- hay en sitios que po- atan un burro o
lo que sea y da el burro va dando vueltas y lo saca to'
pa' arriba.

AM4M2	Es un círculo lleno de de cavidades, como de cubos.
AM4M7	Claro.
AM4M2	Cavidades.
KH	Sí.
AM4M2	Con un engranaje una rueda engranaje que engrana.
KH	Ya.
AM4M2	Y va el animal dando vueltas y lo otro va girando cuando llega abajo al pozo se llena de agua y al dar la vuelta arriba sube así y se vuelve boca abajo y cae.
Sonidos_de_trasfondo	(Se oyen otras voces de fondo)
AM4M7	Se llena.
KH	No sé cómo se-
AM4M7_an	(Risa)
AM4M7	Y y cae el agua.
AM4M2	Y va todo seguido, eso es la noria.
KH	Vale ahora (()).
KH_an	(Voz baja)
AM4M7	Hasta hace poco ha esta'o antes de solar esto.
AM4M2	Nah.
AM4M2	Hace muchos años que que han desaparecido.
AM4M7	Sí no pero pero llovió mucho una vez y y y se quedó marca'o aquí.
AM4M7	Al al mojarse la tierra bajó un poco.
KH	Ah.
AM4M7	Esto si esto aquí había un había una pare' por aquí-
AM4M6	Ya, esa (()).
AM4M7	Que era lo más antiguo.
Sonidos_de_trasfondo	(Se oyen otras voces de fondo)

AM4M7 Porque el resto ehto ehto ehto lo he visto yo hacer a ver.

AM4M7 To' el pobla'o ese.

KH Increíble.

AM4M7 Al otro la'o todo.

AM4M7 Si se llegaba, la huerta y todo eso llegaba hasta @nombre lugar.

KH ¿Es un barrio, o, o un-?

AM4M7 Un barrio u sea-

AM4M7 Dehde ahí para abajo estaba el el la el-

AM4M7 ¿Cómo lo llaman ahora?

AM4M7 El u-

AM4M7 Como un paseo todo ello, que era el final de @nombre lugar.

KH Hmm.

AM4M7 Que ahora eh @nombre lugar.

AM4M2 Esto era un pueblo era un pueblo pueblo.

KH Ya sí sí sí sí.

AM4M2 Y ahora @nombre lugar al hacerse grande ya esto está metido en @nombre lugar todo grande.

AM4M2 Antes era un pueblo esto.

KH Sí.

AM4M7 Yo cuando he nacido ahí eh esto era @nombre lugar-pueblo de @nombre lugar.

KH Ah, ah que-

KH Lejos de @nombre lugar.

AM4M7 Claro ya fuera.

AM4M8 También era pueblo de @nombre lugar.

AM4M7 ¿Qué?

AM4M8 También era pueblo @nombre lugar.

AM4M2 No, 'sea hay allí dos o, hay dos o tres.

AM4M10 No.

AM4M10 Esta na' más.

AM4M2 No, había hay más, tie' que haber otra por lo menos.

AM4M8 @nombre lugar no tenía ni plaza mayor.

AM4M2 Te he dicho que ehtaban con las bolas ayer y no las quise coger.

AM4M7 ¿Qué?

AM4M8 @nombre lugar era un era un pueblo si no tenía ni (()) no tenía ni plaza mayor.

Sonidos_de_trasfondo (Se entremezclan varias voces)

AM4M7 Hombre ya ya lo sé.

AM4M7 Si yo he oído, que ahora hará como ciento cincuenta años que la @nombre lugar había una viña.

AM4M2 Joder ciento cincuenta años ahora este.

AM4M2 Le vas a contar la historia de @nombre lugar.

AM4M7 Hombre, hace ya cuarenta o cincuenta años que decían "hace hace cien años la @nombre lugar era una viña".

AM4M2 Ah cuarenta o cincuenta.

AM4M6 ¿Una villa?

AM4M7 Una viña

AM4M2 Una viña viña.

AM4M7 Claro, una viña.

AM4M9 Cuando hacían los toros era una media luna con carros.

AM4M7 Claro.

AM4M9 Carros, unos carros asñi y media luna.

AM4M6 @nombre propio ¿sabes lo que es una viña?

KH Amm bueno, creo es que se hace vino.

AM4M2 Sí exacto eso es eso es.

AM4M7 Eso e'.

AM4M7_an (Risa)

AM4M7 Lo que cría las uvas.

AM4M2 Eso es una viña.

AM4M6 Una viña es eso.

AM4M7 Siéntate aquí @nombre propio.

AM4M7
yo. Siéntate aquí hombre, que tú te explicas muy bien que

AM4M6 Me explico como un libro cerra'o.

AM4M2 A este como no le gusta el vino mira a ver si sabe que sale de las uvas.

AM4M7 Mosto.

AM4M6 Eso es una viña o un majuelo.

KH Bajú-

AM4M2 Pero-

AM4M7 Un majuelo es cuando se siembra.

AM4M2 De- déjala que lo entienda por viña que ya es bastante no no la metas ahora tú también.

KH_an (Risa)

KH Majuelo no no conozco esa palabra.

AM4M7 El majuelo es-

AM4M6 El majuelo el que sembró mi abuelo quiere decir que las que las uvas y el y el, a ver.

AM4M2 No.

KH_an (Risa)

AM4M7 Ese es otro refrán.

AM4M2 Se ve mal para mantener una cosa ya le meten otra.

KH Está inventando algo.

AM4M7 Hay otro refrán que resulta que el abuelo tenía un un ciruelo.

KH Ah es un refrán.

AM4M7 Y el y el ciruelo ese el año que que no se lava se caía

AM4M2 ¿Lo tienes lo tienes grabando?

AM4M7 En total que eso, y ya cogió el abuelo y dice "coño pue' que hagan un santo con el tronco de-del ciruelo este".

AM4M7 Hicieron un santo.

AM4M7 Ejem.

AM4M7_an (Tos)

AM4M7 Y luego va el nieto y dice "quien te conoció de ciruelo en el hu- en el huerto de mi abuelo los milagros que tú hagas que me los cuelgue a mí lo' huevo'.

AM4M7_an (Risa)

AM4M2_an (Risa)

AM4M6 Que no.

AM4M7 Que sí ese es uno de los refranes, coño.

AM4M6 Mira hicieron, había un árbol en el huerto.

AM4M7 Claro.

AM4M6 ¿Sabes lo que es el huerto?

KH Sí, sí sí sí ya me explicó.

AM4M7 La-

AM4M2 Sí donde se crían-

KH Las verduras sí.

AM4M2 Lechugas y patatas.

AM4M6 Plantó un árbol frutal.

AM4M7 Claro.

AM4M6 Y no- y no daba fruta nunca.

AM4M7	Nada ya lo sé.
AM4M6	Y entonces' cogió y le taló.
AM4M6	¿Sabes lo que es talarle?
AM4M2 dificil.	Bueno cortar decirle cortar coño no se lo pongas
AM4M7	Cortarle.
KH	(())
Sonidos_de_trasfondo	(Interferencias por el viento)
AM4M2	(()) ponerlo dificil.
AM4M6	Y entonces' dice bueno-
AM4M6	Hicieron del árbol ese-
AM4M7	Un santo.
AM4M6	Un pesebre para el burro.
AM4M7	Ah bueno ese es otro.
AM4M6	Ah ese es otro.
AM4M6	Y y una un icono una imagen de un santo.
AM4M6	@nombre propio.
KH	Ya.
AM4M6	Y entonces le donó, a la Iglesia.
KH	¿Le donó?
AM4M2	Le donó le regaló.
AM4M6	Donarle es regalarle.
AM4M2	Di le regaló pero qué fino que eres hablando.
AM4M7	Darle regalarle regalarle.
KH	Sí.
AM4M2	Habla más vulgar joder.
AM4M6	Coño lo que quiero que a- que aprenda algo.
AM4M2	Cago en dio' lo pero si se ve mal para-

AM4M6 No no no

AM4M7 No te (()) que no sales experta con esto.

AM4M2 'Aro

AM4M2 Eh que es que este es fino le habla un poco háblale en en-

AM4M7 Claro pero-

AM4M7 Hab- habla lo más sencillo que sea.

AM4M6 Coño un poco no, sencillo ¿qué quieres? Donar regalar dar.

AM4M2 Bueno pues ya está así lo entiende mejor.

AM4M11 ¿Qué pasa? Buenas tardes.

AM4M6 Bueno y entonces-

AM4M7 Muy buenas.

AM4M6 Buenas tardes señora.

AM4M7 Aquí tomando el sol.

AM4M6 Y entonces

AM4M11 Muy bien.

AM4M6 Se le dio el santo y dice "bueno po' vamo' a llevarle a una procesión", sabe' lo que es una procesión ¿no?

KH Sí.

AM4M6 Dice "oh glorioso @nombre propio", dice, "que diga unah palabras el donante".

AM4M6 El donante era el que bebía halago'.

AM4M6 "Que del pesebre de mi burro eres tu primo carnal".

AM4M6 "En mi huerto te planté, fruto tuyo nunca vi, loh milagro' que tu hagas, que me los cuelguen a mí de aquí".

AM4M6 Y eso no te lo ex- no te lo explico bien pa' que no lo entiendas.

AM4M2 (()) que tu haga' mu' cerca yo lo vi.

AM4M6 No te lo explico muy bien po'que-

KH_an (Risa)

AM4M7 Ehto igual se lo puedes decir que que la niña está para eso para aprender eso no pasa nada.

KH Sí.

KH Sí sí.

AM4M2 Pero sin pero sin exagerar mucho porque no, cuanto más sencillo mejor.

KH ¿Qué es (())?

AM4M6 Que como no hacía no había da'o fruto nunca-

KH Ya.

AM4M6 Pueh loh milagro' que hiciese el santo ese-

KH Sí.

KH Ah lue- sí.

AM4M6 Sí que se los colgasen a él de-

AM4M7 En las orejas.

AM4M2_an (Risa)

AM4M7_an (Risa)

KH Ahh.

KH Sí.

AM4M9 Si la queréi' enseñar bien decid las cosas como son.

AM4M2 Claro.

AM4M6 Claro si es como lo digo pero ya pero-

AM4M9 No no no hay que decirlas como son.

AM4M2 Lo puedes decir si no, si no se asusta.

AM4M7 Si yo se lo he dicho.

AM4M7 Si yo se lo yo se lo he dicho creo que se lo he dicho más sencillo lo mismo solo que mucho más sencillo.

AM4M2 No te jo- (())

AM4M9 La están enseñando a las cosas y la es- las dices de otra manera ¿cómo va a aprender?

AM4M2 Si sería de antes pero ahora-

KH_an (Risa)

AM4M2 @nombre propio, ¿tú no te tienes que ir ya?

AM4M2 ¿Eh?

AM4M2 No no si es que no voy a echar ahora esto.

AM4M10 Vale vale.

AM4M2 Los dos fuera.

AM4M9 Yo a las a las y cuarto.

AM4M7 Ah ¿que tenéis hora?

AM4M2 ¿Qué hay? Aquí estamos tomando el sol un poco.

AM4M7 Tenéis horario.

AM4M10 Voy voy a ver la corrida de de @nombre lugar.

AM4M6 Le gustan los toros.

AM4M7 Pero si son ya las seis menos veinte.

KH ¿Ah sí?

AM4M6 Y va a ver la corrida en la televisión.

KH Los toros pe- no no es torres ¿qué es torros?

AM4M2 Sí.

AM4M2 Toros toros y vacas las corridas.

AM4M6 Togo, togo.

AM4M2 Con el capote uhh.

KH Ahh ya ya ya.

AM4M6 Ahh.

KH Ya ya toro claro.

AM4M6 Togo.

KH Torro.

AM4M6 No es toro pero bueno.

AM4M2 Ehte ha sido ganadero.

KH ¿Ah sí?

AM4M2 Sí ha tenido finca grande.

AM4M6 Salmantino.

KH Ahh ¿como propietario?

AM4M2 Ganadería brava.

AM4M2 Sí exacto.

KH Ahh.

AM4M6 Sí este es u- este @nombre propio es un terrateniente.

AM4M2 De los toros.

KH Ah sí.

KH Sí sí.

AM4M2 Muy bien.

AM4M6 Tiene una finca, no sé cuántas hectáreas tiene.

AM4M7 ¿Quién es el @nombre propio?

AM4M6 ¿Quién?

AM4M2_an (Risa)

AM4M6 No, hay toros @nombre propio', también los hay de los que tienen los pitones corta'os-

AM4M7 Ya pero bueno lo q- @nombre propio es, er- era un ganadero es un ganadero.

AM4M2 Un ganadero, un ganadero de tantos que hay.

AM4M7 Claro.

AM4M7 Un un señor que cría toros para luego torearlos.

KH Ya.

AM4M6 Mira como sí que te entiende @nombre propio si tú sa- si

tu sabes más que las ratas si tú sabes más que las ratas
de alcantarilla.

AM4M7 Claro.

KH Ay.

AM4M7_an (Risa)

Sonidos_de_trasfondo (Ruido del viento)

AM4M7 La he ehtao contando de, de la Guerra, y de todo eso.

KH Y-

KH Sí.

AM4M6 ¿Le hah dicho la verdad?

KH_an (Risa)

AM4M7 Total.

AM4M7 Lo he vivido yo.

KH Dijo que lo vivió.

AM4M6 Dice que que pasó que pasó más hambre que-

AM4M7 No yo regular.

AM4M7 No maté el hambre, pero hambre hambre hambre negra no.

AM4M7 No precisamente porque como yo he he me he cria'o y he
vivido ahí en @nombre lugar-

AM4M6 En el campo.

AM4M7 En el campo.

AM4M7 Pues ahí teníamos dos cabras pa' eso, gallinas pa' los
huevos, un poco de huerto, en fin siempre salía algo.

AM4M7 Lo que pasa es que éramos ocho pa' comer.

AM4M7_an (Risa)

KH Con dos cabras.

Sonidos_de_trasfondo (Se escuchan otras voces de fondo y ruido del viento)

KH Sí.

AM4M7 (()) ordeñar.

AM4M7 ¿Y sabes por qué?

AM4M7 Pa' que no me engancharan.

AM4M7_an (Risa)

AM4M7 Es es lo único que no-

AM4M6 Pues mira pues si si sabes ordenar bien haces-

AM4M6 (())

AM4M6_an (Sonido de aspirar)

AM4M6 De vez en cuando chupas.

AM4M7 Es mejor, la leche de cabra hay que hervirla.

AM4M6 Y la de oveja.

AM4M7 La de oveja menos.

AM4M7 Pero la c- la de cabra te da no sé qué si te lo bebes crudo.

AM4M6 Hay que-

AM4M6 Hervirla para que no te den las fiebres maltas.

AM4M7 Claro.

AM4M8 Pues no he bebido yo leche de cabra de la teta.

KH Ahh.

AM4M6 ¿Eh?

AM4M6 Era antes.

AM4M8 Dire- directamente no la he bebido yo de la cabra.

AM4M6 Sí pero tuviste la suerte que no te dieron las fiebres esas.

AM4M7 Sí pero yo sé que, yo sé que mi madre la- la leche la- la hervía.

AM4M2 Y todo el mundo.

AM4M7 Y le y cuando subía la la daba otro poco pa' que supiera dos veces y y ya había había perdido to' la-

AM4M6 La nata.

AM4M7 Pero si en mi casa salía un cubo de leche.

AM4M7 Últimamente-

AM4M2 No me extraña para ocho que érais para beber.

AM4M7 Pues todo a ver ya ves.

AM4M2 Dice que salía un cubo y eran ocho para beber.

AM4M7 ¿Y qué? Pero-

AM4M2 Y si ponías a los a a tus abuelos, más os juntábais diez o doce.

AM4M8 Ya eran buenas las cabras para dar un cubo de leche.

AM4M7 Tres cabras, tres.

AM4M8 Ha' dicho dos antes.

AM4M7 Bueno, pero he dicho que últimamente salía un cubo porque teníamos tres.

AM4M2 Las cabras daban tenían-

AM4M7 Pero yo cuando tenía siete años o ocho, pues si- en la Guerra y antes de la Guerra.

AM4M7 Por lo menos tres o cuatro años antes de ir a la Guerra antes de la Guerra yo ya iba con doh cabritas allí a la dehesa @nombre lugar a que comieran.

Sonidos_de_trasfondo (Voces de fondo)

AM4M7 A que comieran.

AM4M7 Con unas neva's así de altas.

AM4M7 Y venga a que coman las cabritas allí a lo' chaparros.

AM4M8 'Tan hablando hasta de la Guerra.

AM4M2 Ya no saben de qué de qué hablar-

AM4M10 Vale.

AM4M2 De qué comentar, hay que sacar algo de de conversación.

AM4M7 Ah no a mí a mí me gusta hablar de lo que haya pasa'o y

de lo que eso sí.

AM4M2 No que está bien.

AM4M7 Por supuesto.

KH Pero dijo que vivió dos guerras.

AM4M6 No.

KH Qué s-

AM4M7 Sí la Guerra y la otra.

AM4M6 ¿Cómo la qué otra?

AM4M7 La in- el la la de Alemania.

AM4M2 Esa no entraste tú.

AM4M6 Tú fuistes-

AM4M7 Medio medio entré.

AM4M7 Porque fui a la mili-

AM4M2 Nah.

AM4M7 Y estaban los nidos y to'.

AM4M7 Fue terminar terminarse la Guerra-

AM4M2 Nah.

AM4M7 Sí pero-

AM4M2 Eso eso fueron loh voluntarios.

AM4M8 Y tú eres tú tú eres casi de la quinta mía y tú vas a haber ido a la guerra a Alemania no jodas.

AM4M6 Ehh si este dice que la División Azul.

AM4M7 Yo no yo no ni ni a verde.

AM4M6 ¿Ni la verde?

AM4M7 Pero yo cuando fui a la mili, hombre ya, se acababa de terminar.

AM4M6 Pero si a pero si tú no fuiste a la mili porque eras bajo de estatura.

AM4M7 Los cojones iba a ser yo bajo.

KH_an	(Risa)
Sonidos_de_trasfondo	(Risa)
AM4M7_an	(Risa)
AM4M2_an	(Risa)
AM4M7	Trein- veintinueve meses na' más.
AM4M6	¿Te tirastes?
AM4M7	Con los moros.
AM4M6	¿En @nombre lugar?
AM4M7	En @nombre lugar.
KH	Ah.
KH	Increíble.
AM4M7	Veintinueve meses.
AM4M7	Y aprendí a hablar (()).
AM4M6	(())
AM4M7_an	(Risa)
KH	¿Qué es eso?
AM4M6	El moro el moro.
KH	¿Qué e' eso? Eso-
AM4M2	Árabe.
AM4M7	Árabe.
KH	Árrabe.
AM4M7_an	(Risa)
AM4M7	Pero na' más que eso.
AM4M7	Porque yo no sé la gente lo lista que es ahora que viene viene aquí a @nombre lugar y en dos meses ya habla el ca- el castellano como la madre que loh parió.
AM4M6	Porque hay personas que tienen-

AM4M6 Loh latinos to- mira vienen ahí de @nombre lugar y por ahí y en cuanto estén aquí cuatro meses-

AM4M8 Y en @nombre lugar, las mujeres no pero los hombres te hablan todos castellano desde desde (()).

AM4M6 ¿Quién?´

AM4M8 Todos.

AM4M6 ¿Castellano?

AM4M8 Exacto sí.

AM4M6 Por eso hablo yo tan bien el castellano.

AM4M8 Pero todos los los los chi los chicos y y los moros los los hombre vamos los hombres los varones esos te hablan to's castellano todos.

AM4M7 Yo no.

AM4M6 Porque soy avulense como este que es burgalés.

AM4M10 Ay, ¿quién gana?

AM4M6 Bueno es que hoy enseñan en el colegio.

AM4M8 Ah ah de cuando tú hablas, yo estuviera también allí en @nombre lugar y hablaban el castellano como yo.

AM4M7 Si yo estuve precisamente-

AM4M2 Bueno joder e' que aquello fue era era español cuando estábais en la mili estaba era español.

Sonidos_de_trasfondo (Se escuchan otras voces de fondo)

AM4M2 Estaba bajo dominio español o sea que entonces claro que hablaban.

AM4M7 Precisamente en-

Sonidos_de_trasfondo (Hablan a la vez)

AM4M8 Por eso te digo por eso te digo que no aprendió árabe si-

AM4M2 Pero claro estabas en @nombre lugar o estabas en (()) o estabas (()).

Sonidos_de_trasfondo (Se escuchan otras voces de fondo)

AM4M7 Es- es- eso es lo que me falla a mí ya.

AM4M8 Está diciendo que no habló el el eso pa' qué no hablar el el el marroquí si hablaban español todavía.

AM4M7 Los nombres.

AM4M2 E- exacto.

AM4M2 Exacto que (()).

AM4M7 @nombre lugar.

AM4M7 En @nombre lugar-

AM4M2 Pero que es que era entonces era aquello era español

Sonidos_de_trasfondo (Se escuchan otras voces de fondo)

AM4M6 Estás hablando de griegos eh de los griegos.

AM4M2 Pueh todo.

AM4M7 Ya ya.

AM4M2 Estaba bajo dominio español joder si estaban en la mili guardando aquello estaba bajo dominio español.

AM4M7 Bueno pues allí allí donde, claro en @nombre lugar.

AM4M2 Pueh entonces es lógico que hablen español.

AM4M7 Pues allí hablan cantidad el español eh.

AM4M7 Cantidad.

AM4M6 Pero ¿adónde? ¿Cómo? ¿Cuándo ha' esta'o

AM4M7 ¿Que cuándo he esta'o? Hace veinte años.

AM4M6 ¿En @nombre lugar?

AM4M7 Claro.

AM4M6 ¿En @nombre lugar has esta'o tú?

AM4M7 Y e- y y-

AM4M6 A ver que si te ehtáh equivocando.

AM4M7 Que no si he esta'o yo en to's esos países hombre.

AM4M6 ¿Sí? ¿Tú has ido por ahí?

AM4M7 Claro to- to's esos paíse'.

AM4M7 En @nombre lugar.

AM4M6 Anda sí ¿también?

AM4M7 Hombre claro.

AM4M7 En @nombre lugar, en @nombre lugar.

AM4M6 Ha corrido medio mundo.

AM4M7 Yo claro que co- si yo me fui a lo- a los sesenta y un años na' más que pa' ver mundo por ahí.

AM4M2 Pero no te vi- ¿pero no llegaste a @nombre lugar?

AM4M7 No.

AM4M6 Pero yo sí.

AM4M7 Tenía idea de ir.

AM4M7 Pero no.

AM4M6 Joder como quema como quema el sol.

AM4M7 Pero yo con ver eso de-

KH Sí sí sí sí hace calor ¿no?

AM4M7 De aquí cago en diez es eso es lo que me pasa.

AM4M7 Lo que hemo' dicho antes.

KH Sí me dijo me dijo me dijo que-

Sonidos_de_trasfondo (Se oyen otras voces de fondo)

AM4M7 Yo al ver eso ya vi ya vi el panorama.

AM4M2 Sí cómo iba.

AM4M7 Dos meses antes de tirar el muro de Berlín ese.

AM4M7 Dos meses antes.

KH Sí.

AM4M7 Y e- y eso estaba to' cogido por los por los-

AM4M2 Nazis.

AM4M7 No, por los nazis no, po' lo- por los rusos.

KH	En el ochenta y nueve.
AM4M7	Claro en el ochenta y nueve.
AM4M9	Bueno.
Sonidos_de_trasfondo	(Interferencias del viento)
AM4M6	Bueno, marqués.
AM4M9	'Ta luego.
AM4M7	Hala, hasta luego.
AM4M2	Vale.
AM4M7	See you "tomorrow".
AM4M7	Si a mí me ha gusta'o ver mundo.
AM4M7	Ya ve'.
AM4M6	Y a mí.
AM4M7	Ya, pero eh que (()).
AM4M6	Y a @nombre propio también le ha gusta'o ver mundo ¿a que sí @nombre propio?
KH	Sí, sí me gusta.
Sonidos_de_trasfondo	(Se oyen otras voces de fondo)
AM4M7	Gre- Gre- @nombre lugar.
AM4M7	Claro, ¿dónde fabricaban los barcos mejores? En @nombre lugar.
AM4M6	¿Ah sí?
AM4M7	Claro.
AM4M7	Claro.
AM4M7	¿A que sí?
KH	Sí.
KH	No sé yo no sé yo no sé.
AM4M6	Sí pero tú has oído la película esa de Aristos.
AM4M7	Sí sí.

Sonidos_de_trasfondo	(Ruido e interferencias del viento)
KH	¿Aristos?
AM4M6	El griego.
KH	No sé.
AM4M6	Ese que bailaba-
AM4M6	Tatachín tatachín tatachín tatachín.
AM4M6_an	(Tarareo)
AM4M6	¿Tú te acuerda' de-?
AM4M7	Nada.
AM4M6	Que eso es otra cosa joder.
AM4M7	(())
AM4M6	(())
KH_an	(Risa)
AM4M6	Eh.
AM4M6	El que estuvo casa'o con la, la que se había casa'o con @nombre propio ¿cómo se llamaba?
AM4M2	La la la mujer del-
AM4M6	Sí.
AM4M2	Del-
AM4M6	Eh que no me sale ahora.
AM4M2	De @nombre propio.
AM4M6	@nombre propio.
AM4M2	La mujer la mujer de @nombre propio.
AM4M6	El griego.
AM4M6	¿Tú no has oído hablar de @nombre propio?
AM4M2	Sí hombre cómo no va a oír.
AM4M6	El griego.

AM4M2 Sí hombre sí esta tiene cultura

AM4M6 El de los barcos.

KH Ahh sí, sí sí sí.

KH @nombre propio sí sí sí.

AM4M2 La mujer la mujer de @nombre propio.

AM4M6 @nombre propio a ver si a ver si rem- a ver si rememoras
un poco.

KH Sí, bueno.

KH Yo no estaba viva en tiempo de @nombre propio.

KH_an (Risa)

AM4M6 No tiene que ver.

Sonidos_de_trasfondo (Interferencias del viento)

AM4M7 Lo que pasa es que como eres muy joven (()).

KH Pero sí, lo he leído una vez.

AM4M6 Cuando-

KH Sí una una familia muy rica griega.

AM4M6 Cuando-

AM4M7 Claro.

AM4M7 Eran los los fabricantes de barcos.

AM4M2 Sí la mah rica.

AM4M7 Por eso lo he dicho que es donde fabricaba' loh barcoh.

AM4M2 No es que fabricaban ese era ese era rico pero era por
el comercio.

AM4M7 Por lo que fuera.

Sonidos_de_trasfondo (Interferencias y ruido del viento)

AM4M2 Por el comercio que tenía con barcos.

AM4M7 Claro por lo que fuera.

AM4M2 Que es diferente.

AM4M7 Pues yo sé que @nombre lugar e-

AM4M2 Hombre podía tener tabién astilleros y ser un (()) astilleros.

AM4M7 Era uno de los de los sitios más eso.

AM4M6 Vamo' @nombre propio eres único.

AM4M6_an (Voz elevada)

AM4M6 Mírale mírale le han entra'o ya el nervio.

AM4M6_an (Grito)

AM4M2 Me cago en dio' ya está.

AM4M2 Dalas ahora.

AM4M6 Esa quítala.

AM4M6 Porque le entra el nervio.

Sonidos_de_trasfondo (Ruido e interferencias del viento; se oyen otras voces de fondo)

AM4M7 Si yo he viaja'o (()).

AM4M7 Ahora ya no ya no me apetece (()).

AM4M2 Sí ahora.

AM4M6 ¿No te apetece ir?

AM4M7 Ya no.

AM4M6 Joder (()).

AM4M7 Pero antes.

Sonidos_de_trasfondo (Interferencias y ruido del viento)

AM4M7 Yo a mí me ha gusta'o mucho ver, ve' la vida.

AM4M6 Sí.

AM4M6 Bueno pues yo sí que ta- ta- yo sí que he esta'o en @nombre lugar, eh.

Sonidos_de_trasfondo (Interferencias del viento)

AM4M7 Yo no.

KH	¿Ah sí?
AM4M7	Sí ha habido quie- mi- mis hijos y eso sí en esta'o en @nombre lugar.
AM4M7	Yo ya con ver eso de-
AM4M6	He esta'o en Tur- he esta'o en @nombre lugar en @nombre lugar.
AM4M7	De @nombre lugar.
AM4M2	Tira a darla.
AM4M2_an	(Voz elevada)
AM4M7	Claro en @nombre lugar sí, en @nombre lugar'.
AM4M6	Ahí he esta'o yo también.
AM4M7	Y bonito.
AM4M7	@nombre lugar uno de los sitios que más me ha gusta'o.
KH	¿Sí?
AM4M7	Sí.
AM4M6	@nombre lugar está bien.
AM4M7	En @nombre lugar todo eso to' eso lo he recorrido yo.
AM4M6	¿La @nombre lugar?
AM4M7	La @nombre lugar.
Sonidos_de_trasfondo	(Se oyen otras voces de fondo)
AM4M7	Que eso están igual que igual que lo la lo la los hormigueros y los cerros esos y to' mina'o.
AM4M6	Las casas.
KH	¿Hormigueros?
AM4M6	Hormigas.
KH	Ah sí sí casas de hormigas.
AM4M6	No pero vamos es que habá las ca-
AM4M7	Pero es algún tipo de eso.

AM4M6 Las casas que estaban en las montañas y así ¿sabes?

KH Ahh ya.

AM4M7 Allí en-

AM4M6 La @nombre lugar se llama eso.

AM4M7 @nombre lugar.

KH ¿Es parte de @nombre lugar?

Sonidos_de_trasfondo (Se oyen otras voces de fondo)

AM4M7 De @nombre lugar.

KH @nombre lugar.

AM4M7 Yo de @nombre lugar he recorrido de punta a punta.

AM4M7 Una semana co- co- con un autobús.

AM4M6 Allí me ocurrió una cosa a mí.

AM4M6 @nombre propio.

AM4M8 ¿Qué?

AM4M6 Cojo entro en el @nombre lugar.

AM4M7 Sí.

AM4M6 ¿Sabes que ba-?

AM4M7 Claro claro, ¿cómo no voy a yo-?

AM4M6 Y fuimos y-

AM4M6 Y me compro una cazadora de de cuero.

AM4M7 Yo tres tres cueros de esos.

AM4M6 Bueno ehcucha.

AM4M2 Ah allí en @nombre lugar hablái'.

AM4M7_an (Risa)

AM4M6 Sí sí sí.

AM4M6 La hago con una chica allí venga y tal entendernos por señas.

AM4M6 Ya la había paga'o y todo no me acuerdo cuánto me costó.

AM4M6 Viene el moro-

AM4M2 Sí el-

AM4M6 Y q- y que y que me hizo devolver el dinero y me quitó la-

AM4M6 Me devolvió el dinero-

AM4M7 Anda ¿y eso?

AM4M6 Porque se conoce que era un tío celoso se c-

AM4M2 No sé.

AM4M6 La chica eh ¿sabes?

AM4M7 Yo de allí traje tres, uno para cada hijo y otro para mí.

AM4M7 El mío el cuero ese que traigo que de vez en cuando ese es de allí.

AM4M7 De la gra- del @nombre lugar ese.

AM4M6 Del @nombre lugar.

AM4M7 Claro.

AM4M6 Allí hay no sé si cuatro mil tiendas.

KH Ahh.

AM4M6 Todo de oro de lo otro.

AM4M7 Sí.

KH Que uno se pierde.

AM4M7 Grandísimo.

KH ¿Uno se pierde ahí?

AM4M6 Sí.

AM4M7 Y habrás ido-

AM4M6 Las mujeres se vuelven locas.

AM4M6 Mucha joya mucho-

KH Ahh.

AM4M7 Y habrás y habrás embarca'o en el-

AM4M7 En el-

AM4M7 El el el el "forbo".

AM4M6 El @nombre lugar.

AM4M7 El @nombre lugar.

AM4M6_an (Risa)

AM4M7 Claro si es que yo ya no-

AM4M6 El fo- el forro dice el forro de qué.

AM4M7 Claro yo sé que era pero es que era-

AM4M6 Ya lo sé ya.

AM4M7 Y yo de-

AM4M7 Y y habrás visto-

AM4M7 El puente más grande que he visto yo en to'a mi vida.

AM4M7 Allí.

AM4M7 Que hace hace linde con @nombre lugar.

AM4M7 Tiene ciento, o sea, mil treinta y cinco metros y no tiene máh que dos puntos ahí.

AM4M6 Hombre los habrá más grandes.

AM4M7 Pero e- máh grande pero sin punto de apoyo-

AM4M2 Joder ¿te parece poco?

KH ¿Cómo se hace?

KH ¿Cómo es eso ningún punto en el medio?

AM4M7 Nada nada claro.

AM4M7 Al ser y ay ves esa cosa así se me queda (()).

Sonidos_de_trasfondo (Se escuchan otras voces de fondo)

AM4M7 Del agua al al centro hay sete- sete- setenta metros.

AM4M2 No cuentes mentiras que luego salen que las está grabando.

KH_an (Risa)

AM4M6 ¿Tanto?

AM4M2 Que no tiene tanto de largo.

AM4M7 ¿Eh?

AM4M2 Que no tiene tanto de largo.

AM4M7 Mil treinta y cinco metros.

AM4M6 Pero va-

AM4M2 Sin ningún punto de apoyo es mucho.

AM4M7 Dos puntos.

AM4M2 Joder dos puntos uno a cada la'o, nos han jodido.

AM4M7 Na' más.

AM4M2 Pero tendrá que tener alguno en el centro.

AM4M7 No, señor.

AM4M2 Pues no-

AM4M7 Tiene unas tiene unos tirantes desde ese a ese y así y se sujeta to'.

AM4M2 Sí sí que sí.

AM4M2 Que sí de esas ha- que de esas ahí muchas sí.

AM4M7 Y tiene tres carriles pa' cada la'o eh.

AM4M7 Que si has esta'o tú allí lo habrás visto.

AM4M2 Pero ni ni ni el grande ese que hicieron en en @nombre lugar el ese que-

AM4M6 Claro, eso decía yo.

AM4M7 Pues ese e- pero es que yo lo es que yo he esta'o allí.

AM4M2 Pero no lo sé yo no no discuto desde luego.

AM4M6 ¿Esto que e' @nombre propio?

AM4M2 Pero igual te puedes haber equivocado al medir al ir midiéndolo con el metro.

KH Queda grabado.

AM4M7 No, no lo que han dicho.

AM4M7 Las explicaciones que dieron.

AM4M2 Sí.

AM4M7 Que tiene trein- mil treinta y cinco metros de largo.

AM4M2 Que sí que sí.

AM4M7 Del agua al al centro de eso setenta metros.

AM4M2 Que sí sí.

AM4M7 Igual que las mehquitas.

AM4M7 Habrás esta'o en las mehquitas.

AM4M6 Yo que va.

AM4M7 ¿No?

AM4M7 ¿No has esta'o en en en @nombre lugar?

AM4M6 Sí.

AM4M7 ¿Y no has esta'o en las mehquitas allí donde-?

AM4M10 Cuida'o ahora, eh.

AM4M7 Vete a-

AM4M6 ¿La mezquita azul o cuál?

AM4M7 Hay hay cinco.

AM4M7_an (Risa)

AM4M6 Oh hay muchas muchas más de cinco.

AM4M7 Pero cinco la' mejoreh.

AM4M7 Te has y te habrá' teni'o que entrar descalzo.

AM4M6 No.

AM4M7_an (Risa)

AM4M7 ¿Ah no? pues yo sí.

AM4M7_an (Risa)

AM4M6 No.

AM4M6 Eso fue en @nombre lugar me hicieron descalzarme.

AM4M7 No pues a mí a- a mí allí nos hicieron descalzar.

AM4M6 Pero vamos.

AM4M6 A mí me confundían con loh árabe' porque era muy moreno.

AM4M7_an (Risa)

KH Ahh sí, por eso.

AM4M6 Y a la gente que íbamos, no le dejaban pasar a la mezquita y a mí sí.

KH Hmm sí.

AM4M7 Ves en @nombre lugar allí no he esta'o yo.

AM4M7 En @nombre lugar no.

AM4M6 Bueno pues lo' chavales iban llevan una flor o algo pa' que los dieses una propinilla.

AM4M7 Claro-

AM4M6 Y cuando estaban allí al la'o al al'o del autobús y cuando llegaban a mí salían corriendo.

AM4M6 Oye palabra eh.

AM4M7 Claro porque se te se creían que eras de allí.

AM4M2 Claro porque a ti te contaban nativo.

AM4M6 conoce. Hombre no porque se creían que n- los sacudían se

AM4M6 Pa' que no pidiesen.

AM4M6 Lo' chavales.

AM4M2 Yo fíjate lo que me gustaría a veces hablar era pero con alguno que te quisiese decir la verdad.

Sonidos_de_trasfondo (Interferencias del viento)

AM4M2 De las costumbre' de de estos de los @nombre propio, como los-

AM4M6 ¿Los musulmanes o qué?

AM4M2	Los musulmanes.
Sonidos_de_trasfondo	(Interferencias y ruido del viento)
AM4M2	De las costumbres de las mujeres siempre detrás, siempre con el velo, a qué años se empieza-
AM4M6	Pero esos no son loh musulmanes son loh árabes.
AM4M2	Los árabes.
AM4M2	Eh eh todas esas eh, como como como-
AM4M7	Yo he esta'o-
AM4M2	Toda la vida o sea la- las costumbres.
AM4M2	Vida y costumbres de de ellos.
AM4M6	Mejor que no lo sepas.
AM4M2	De ellos cómo las tienen acostumbradas como vamos-
AM4M6	Las tienen mira que ellos van encima del asno del burrico-
AM4M7	Y van con los pies (()) el burrico un poquitito así.
AM4M6	Y y y la mujes andando.
AM4M7	Y la mujer con una carga de leña andando.
AM4M7	Y él, y el huevazos con los pie' que va arrastrando con los pie'.
AM4M6	El huevazos.
KH	No no entiendo esa-
AM4M6	No es que es una palabra muy fuerte.
KH	Ah sí.
AM4M7_an	(Risa)
AM4M6	Huevazos.
AM4M7	Si he si he esta'o yo veintinueve meses allí.
AM4M7	Entre media de ellos.
Sonidos_de_trasfondo	(Interferencias del viento)

AM4M2 Ya pero es que a veces se-

AM4M7 Y yo hablaba con ellos-

AM4M7 Y para ellos el galufo que es el cochino, eso eh-

AM4M6 Sí.

AM4M7 Y en cambio alguno decía "bueno sí"-

AM4M6 Galufo.

KH Garrufo.

AM4M6 Cerdo.

KH Cerdo.

KH Ah sí sí.

AM4M7 Dice "bueno"-

KH Es palabra árabe.

AM4M7 "Si no noh ven, yo le como porque me guhta".

Sonidos_de_trasfondo (Interferencias y ruido del viento)

AM4M7 Pero ello' lo tenían prohibido total.

KH Me imagino que no salían mujeres en ese tiempo.

KH Que no les que no les e- permitían salir.

AM4M6 ¿A las mujeres?

KH Sí.

AM4M7 Sí sí.

AM4M6 Con velo.

AM4M6 Tapadas.

KH Con velo.

AM4M7 No y otras ahí por donde he esta'o yo con algunas tapa's con velo pero otras no.

AM4M6 Es que esa parte iba mucho español tambien ahí.

AM4M7 No, había más- era español estaba en @nombre lugar.

AM4M7 Era yo he esta'o veintinueve mese'.

AM4M7 Dos años dos años y medio allí.

Sonidos_de_trasfondo (Se oyen voces de fondo)

AM4M7 Y y allí iban pues ya ves cómo iban.

AM4M7 Lo uni- uno de los detalles que podía haber era lo siguiente.

AM4M7 Tienen las babuchas esas una babu- ¿sabes lo que son?

KH No.

AM4M6 C'aro, unah za-.

AM4M7 U- u- unas como unas zapatillas que van en chancas con ello.

AM4M6 Esas que tienen punta así las-

KH Ahh sí lo típico de ahí.

AM4M2 Igual que unas sandalias pero con poco en suelo.

Sonidos_de_trasfondo (Se oyen voces de fondo)

AM4M7 Sí.

KH Sí.

AM4M7 Bueno.

AM4M7 Pues pues lo que veías.

AM4M6 Se llaman babuchas zapatillas babuchas.

AM4M7 Los veías que iban por el camino andando con ellas.

AM4M7 Cuando tenían que cruzar por campo y eso se des- se descargaban pa- se descalzaban pa' no estropearlas.

AM4M7 Y descalzos.

AM4M7_an (Risa)

AM4M7 Por to' las piedras y to' descalzos y luego.

AM4M7_an (Risa)

AM4M6 Vete vete a paga' el café anda.

AM4M7 Ahora voy.

Sonidos_de_trasfondo	(Interferencias del viento)
AM4M6	Que va @nombre propio, no siento que se te olvide.
AM4M7	No.
AM4M7	Si se me olvida me vengo desde ya me ha pasado una vez con la con la @nombre propio como se llame.
AM4M6	@nombre propio se llamab- se llama.
AM4M7	Y me iba por aquí y me di- me dio una voz.
AM4M7	Y me cago en la puta ahora el café.
Sonidos_de_trasfondo	(Se oyen voces de fondo)
AM4M7	Y ahora voy a ir a pagarle.
AM4M7	Pero ahora no que me (()).
Sonidos_de_trasfondo	(Interferencias y ruido del viento)
AM4M6	A ver ¿qué quieres que te contemos?
AM4M6	@nombre propio dinos.
KH	No sé.
AM4M6	Tú dinos.
AM4M6	Usos y costumbres españolas.
Sonidos_de_trasfondo	(Se escuchan otras voces de fondo)
AM4M6	Lo que tú quieras saber si, si lo sabemos.
KH	Las costumbres españolas sí.
KH	Son muy bueno.
KH	Aquí lo que me doy cuenta-
AM4M6	¿Qué?
AM4M10	@nombre propio ¿qué?
AM4M6	Eh pues bien aquí me ando si sabes lo que hago.
AM4M10	Juega.
AM4M10	Ya le hemos da'o matarile, juega.

AM4M6	Venga si tengo aquí bolas no sé de quién son pero las tengo.
AM4M10	¿Tienes ahí?
AM4M6	No sé de quién son.
Sonidos_de_trasfondo	(Interferencias del viento)
AM4M6	Yo las he cogido.